

lis Gnovis

■ **CJARLINS.** Une mape di doi mil agns indaûr



Po stâi che a incidi il dissen di une citadine di cuissà dulà intun copon di epoche romane al sedi stât un legionari di Aquilee, che al jere stât tal forest a combati cun cualchi centurion. Il dissen al è stât cjatât suntu copon, che al veve vicin un fradi, ancje lui cuntun dissen, tra i materiâi scartâts intune localitât clamade Chiamane, des bandis di Cjarlins, olmât dal voli esport di un predessut dal puest che si interesse di archeologjie. Forsit i doi copons no jerin li par câs, parcè che di chês bandis, dal secul I prin di Crist al VII daspò, e esistevè une produzion di ceramiche cetant impuartante (inte foto, cualchidun dai reperts), che e vignive puartade ator par dut il mâr Mediterani. I doi copons a puartin la incision des mapis di dôs citâts romanis, e la cognossince dai puescj e la divignince dai doi copons a vevin imbastît une sorte di zâl archeologjic, che al è stât disbratât in grazie di esperts dal puest. Chei che a son vignûts fûr, daspò di lungjis ricercjis, a son elements che a puedin judà a risolvi il misteri: la “forma urbis”, o ben la mape dai doi copons, e conte che si trate di doi campaments, un a Cetah, colonie che si cjatave in Alzerie, chel altri intune citât de Turchie. Vegnie ancjemò voie di vosà un frut, se al fâs un dissen sul mûr?

■ **MANZAN.** Cui cuardins di cjarte si teginin sù borsetis



Ancje une piçule mantie e rive a tignî sù une borse, cundut che magari e sedi di un cuardin di cjarte intorteade. E cussì une piçule idee e pues diventà ancje une bieles realtât economiche. A fâ cuardins cu la cjarte intorteade, chei cuardins che a coventin par fâ lis mantiis des borsetis, a son chei che a lavorin intune fabriche di Manzan, che cui lôr cuardins intorteâts a àn conquistât une bieles fete dal marcjât mondiâl, nasant timp indaûr la idee di un filon produtif che al varès dât buinis sodisfazions. In dal rest, a intorteà, massime lis feminis furlanis, a vevin benzà imparât cui scus des panolis, e al baste viodi ce pipinis e ce altri che a savevin (ma sano ancjemò?) fâ. Po dopo, magari si met di mieç ancje la dibisugne di voltâ pagjine: cussì cheste aziende, che prime e strançave cjadreis, e veve scomençât, daspò che il paron al veve comprade une machine par fâ cuardins, a invià une gnove produzion. Ur jere lade ben, par vie che e scomençave la mode des borsis e des borsetis di cjarte, che a vevin dibisugne di mantiis di cuardin di cjarte par tignîlis sù. E chei cuardins di cjarte intorteade a àn scomençât a lâ ator pal mont a tignî sù borsis e borsetis...

Miercus 23	S. te Brigjide	Domenie 27 XVII Domenie vie pal an	
Joibe 24	S.te Cristine	Lunis 28	S. Bili
Vinars 25	S. Jacum	Martars 29	S.ts Cels e Nazari
Sabide 26	S.te Ane e Joachin	Il timp	Cualchi temporâl.



Il soreli
Ai 23 al jeve aes 5.39 e al va a mont aes 20.47.



La lune
Ai 24 Lune gnove.

Il proverbi
Cjale chei piês di te e tu sarâs content.
Lis voris dal mès
In Lui i ramaçs dai pomârs a son une vore cjamâts: se al covente prontait dai supuarts di pueste.

Lis cidulis de Cjargne

A vegnin di un timp lontanon, lis cidulis, lis rudielis di fûc che si incrosin intal cîl di Invier o tes gnots cjaldis avostanis, sbrissant vie pes clevis de Cjargne, compagnant, “...in onôr, in favôr...”, i grancj e i piçui peteçs, e no dome di amôr, di tancj pais des monts de Furlanie. Stant al vocabolari dal Pirona, lis cidulis a son dai tocs di len taronts che i coscrits, in tancj pais de Cjargne, daspò di vèju imboreçâts sul fûc, ju train, berlant vie prime al Sant che si fâs la fieste, po dopo al plevan che si à di riveri e daspò – che al è chel che a chei brâfs zovins ur interesse di plui – aes fantacinis, intant che la cidule e sbrisse, brusant, jù pe cleve, intune fognade, publiche declarazion di amôr. Si trate di un rît antigon, che al fâs part di un mont arcaic e plen di misteri, di simbolisims e di rivocs di incei, forsit di compagnâ cui fûcs di Belen, il diu che al veve un templi a Aquilee, e che al jere il diu de lûs. La tradizion des cidulis e pant, daûr de aparente simplicitât dal rît, une organizazion no di pôc, che e scomence cul “zîr pal pais” – une ricognizion li che a partecipin ducj i zovins a cirî lis puemis degnis de lôr designazion – e che e va indenant cu la preparazion dal fûc intal lûc plui alt de zone



Lis cidulis a son rudielis di fûc che si incrosin intal cîl

La tradizion e pant une organizazion che e scomence cul “zîr pal pais” – une ricognizion li che a partecipin ducj i zovins a cirî lis puemis degnis de lôr designazion – e che e va indenant cu la preparazion dal fûc intal lûc plui alt de zone

problemis e malstâ locâi; proclamant cence remission, une publiche confession riparatorie, che si sfantarà tai bai e te sierade de fieste. Lis cidulis a varan di jessi tarondis e di len di peç (a ‘ndi son ancje a forme di cuadri, ma a son di len di faiâr) parcè che a àn di riclamâ la forme dal soreli, e a saressin testimoniance di un rît antigon, dulà che la divinitât solâr (Belen?) e vignive celebrade cu la raprezentazion des sôs carateristichis plui comparintis: chê de sô forme e chê dal so aspjet esteri: il fûc, juste apont, intune fieste peade ai fenomens de nature, in funzion de predizion de racuelte. Ma il rît des cidulis, vuê, puedial vè une valence antropologjiche, magari un sens scuindût, o ancjemò une funzion che e pues assumi une spiegazion pai rapuarts tra gnovis e vecjîs gjenerazions? A sinti l’antropolic inglês Patrick Heady, la rispueste e je sigure. Lui, ae fin dal ‘800, al jere rivât in Cjargne cun chê di studiâ chestis

popolazions dal pont di viste antropologjic: usancis, costums e relazions, e al jere rivât a conquistâ la lôr amistât ancje imparant la lenghe. Al veve metût jù lis sôs osservazions intun libri “Il popolo duro”, dulà che al veve scrit che chel des cidulis al sarès un rît che al rispuint al intindiment di mantignî un ecuilibri tra dôs realtâts in contrapozizion: chê des fameis za formadis, controlade de gjenerazion dai anzians, e chê dai zovins, sogjete aes regulis de prime. Cheste oposizion, ritualizade par mieç des cidulis, si sarès palesade tal compuartament un pôc cjaviestri dai zovins, e de posizion simboliche fûr dal pais, dulà che a vegnin tiradis lis cidulis. Dut câs, cemût che e sedi, ancje cence dibisugne di lâ masse insot a scrutinâ, il rît des cidulis al conte di un mont e di un timp lontanon, ma che nus son partignûts, e che no àn ancjemò dispierdût il lôr incjant inceôs.

Roberto Iacovissi

Mittelfest. “Elsinore” in lenghe furlane, taliane, ongjarese e inglese
Amlet che al fevele cuatri lenghis

È sarà une prime in assolût chê in program joibe ai 24 di Lui, aes 7 sore sere, insuazade inte inmagine glesie di San Francesc, a Cividât, cuant che “Elsinore” e debutarà par Mittelfest 2025. Il spettacul, firmât di Paolo Antonio Simioni e produsût dal Centro Teatro dei Navigli in colaborazion cu la ARLeF – Agenzie regionâl pe lenghe furlane e Mittelfest 2025, al puatarà al public dal festival une experience teatrâl buine di passâ i confins linguistics. La colaborazion fra la Agenzie e il Festival multidisciplinâr si conferme, ancjemò une volte, un pat che al vinç, bon di meti in sene raprezentazions di nivel culturâl une vore alt. «La sinergie salde fra la ARLeF e Mittelfest e varà mût di esprimisi, ancje chest an, cuntun progjet di presi, che al da testimoniance dal fat che colaborazions come cheste a rivin a produci

inovazion ancje tignint lis lidris plantadis tal teritori. Cun “Elsinore” no puartin dome un spettacul teatrâl, ma une experience buine di valorizâ la lenghe furlane intun contest di dialic multicultural e multilengâl, propit come che al sucêt ogni dì in Friûl, al à marcât **Eros Cisilino**, president de ARLeF. Il spettacul al sarà metût in sene in cuatri lenghis – furlan, talian, ongarês e inglês – ma al rivarà a fevelâ a ducj, in graciis de fuarce espressive di EuAct, che e ponte a passâ i ostacui linguistics midiant di une metodiche che si fonde su la azion fisiche e su la autenticitât emotive. Il personaç di Amlothi, interpretât di Paolo Antonio Simioni, al fevelarà par furlan in omaç ae tiere che e darà bon acet al spettacul, invezit chei altris personaçs si alternaran intun multilinguism che al è spieli dal Friûl. “Elsinore” – che il so non antic al à il

significât di “cueste dai dius” – no sarà une riletture dal Amlet shakespearian, ma une riscritture che e sarà inludisade intal mît originari di Amlothi, e te conte dal storic danês Saxo Grammaticus. Simioni al menarà cun se il public intun viaç metafisic e visionari, là che la fantasime dal pari di Amlet (Amlothi) e diventarà la puarte par une altre dimension, che dal “oltri”, di dulà che la conte umane e interiôr dai personaçs e cjaparà forme. In cheste “pièce” il public al cjatarà un Amlet interpretât di une femine, la atore Alessia Pellegrino, une sielte che e mostre la volontât di EuAct di passâ ogni limit di gjenar par tornâ veretât e libertât ai personaçs. Il cast, internazionâl, al contarà invezit su Miklós Béres (Claudi), Szofi Berki (Gjertrût), Fanni Wrochna (Ofelie), Gianmaria Martini (Laert), Piergiorgio Tacchino (Orazi).